



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/25  
26 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and  
RUSSIAN ONLY

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать третья сессия

Женева, 16-18 июня 2008 года

Пункт 7 а) предварительной повестки дня

**РАЗРАБОТКА СОГЛАСОВАННОЙ ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВОК НА  
ПРИЗНАНИЕ СУДОВЫХ УДОСТОВЕРЕНИЙ И ПАТЕНТОВ СУДОВОДИТЕЛЕЙ**

Взаимное признание судовых удостоверений

Предоставлено Центральной комиссией судоходства по Рейну и Российской Федерацией

Записка секретариата

Напоминается, что на своей тридцать второй сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях вновь просила правительства изложить свою позицию и/или представить предложения по возможным механизмам для обеспечения взаимного признания документов и обратилась к речным комиссиям с особой просьбой поделиться накопленным опытом в этой области (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 13).

Полученная секретариатом информация приводится в этом документе. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какую рекомендацию, касающуюся взаимного признания судовых удостоверений, если таковая целесообразна, следует представить Рабочей группе по внутреннему водному транспорту.

## I. ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОМИССИЯ СУДОХОДСТВА ПО РЕЙНУ

1. Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) приняла необходимые шаги для обеспечения условий для признания судовых удостоверений, выданных странами, не являющимися членами ЦКСР. Этот процесс почти завершен и первое признание удостоверений, основанных на национальных регламентах, приводящих в действие Директиву 2008/87/ЕС о технических предписаниях для судов внутреннего плавания, ожидается во второй половине 2008 года.

2. Статья 22 пересмотренной Мангеймской конвенции предусматривает, что «До выхода судна в первое плавание по Рейну его владелец или судоводитель должен получить удостоверение, свидетельствующее о достаточной прочности и оснастке судна, необходимых для судоходства на том участке реки, на котором он будет использоваться. Это удостоверение или судовой патент удаётся компетентным органом одного из прибрежных государств после освидетельствования судна экспертами».

3. Дополнительный Протокол № 7 к Мангеймской конвенции вносит поправку к статье 23. Он предусматривает, что «Центральная комиссия может признавать другие судовые удостоверения и другие патенты судоводителей в том случае, если они выданы на основании предписаний, эквивалентных тем, которые она установила (...) и процедур, гарантирующих ее эффективное соблюдение. Это признание может быть отозвано, если Центральная комиссия констатирует, что установленные условия не выполняются. Порядок отзыва будет определен в соответствующих правилах применения».

4. В декабре 2007 года ЦКСР решила внести поправки в свои Полицейские правила и правила освидетельствования с тем, чтобы позволить судам иметь удостоверения, выданные странами, не входящими в ЦКСР. Более того, она добавила в правила освидетельствования дополнительное приложение, которое, в будущем, будет содержать список судовых удостоверений, признанных ЦКСР, и возможных условий для их признания. (Предусмотрение таких условий будет полезно, например, если другие правила не включают в себя общие требования к выхлопным газам. В таком случае, ЦКСР могла бы постановить, что данные удостоверения признаются при наличии соблюдения требований по выхлопным газам. Таким образом, у ЦКСР будет возможность признавать удостоверения, даже если надлежащие требования не совпадают во всех аспектах.)

5. В настоящее время, ЦКСР подготавливает надлежащие правила для выполнения признания судовых удостоверений. Эти правила будут схожи с правилами по признанию патентов судоводителей.

6. Документы ЦКСР в области признания судовых удостоверений включают:

- (a) Дополнительный Протокол № 7 к Мангеймской конвенции (TRANS/SC.3/2003/11/Add.1);
- (b) Резолюция 2003-I-13 "Разработка механизмов обеспечения применения Дополнительного протокола № 7" (TRANS/SC.3/2005/5/Add.1);

- (c) Резолюция 2007-II-21 по признанию не-Рейнских удостоверений, вносящая поправки в Рейнские полицейские правила и Рейнские правила освидетельствования судов;
- (d) Документ RV (08) 5 с проектом правил, касающихся признания судовых удостоверений.

## **II. РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

7. Проблема взаимного признания судовых удостоверений тесно связана с согласованием технических требований. Главная цель, которая преследуется при взаимном признании, это создание документа, который по единому образцу подтверждал бы техническое состояние судна и его годность к плаванию по внутренним водным путям. Это во многом облегчило бы работу национальных компетентных органов при проверке судов, прибывающих из других стран.

8. В настоящее время в Российской Федерации процедура взаимного признания судовых удостоверений не введена в связи с тем, что плавание по внутренним водным путям осуществляется только судами под российским флагом.

-----